Circular / Circulaire / Zirkular / Circular : 24/2019

19/04/2019

English	**FCI and WUSV : TERMINATION OF THE COOPERATION AGREEMENT**

The FCI General Committee reminds that following the termination of the cooperation agreement between FCI and WUSV on 10 May 2018, the following provisions apply :

- No German Shepherd Dog (GSD) pedigree issued after May 10, 2018 can bear simultaneously the FCI and the WUSV logos. Only FCI members/contract partners and GSD breed clubs affiliated to FCI members/contract partners are allowed to use the FCI logo.
- From May 10, 2018, only the judges included in the judges' lists of the FCI members/contract partners are allowed to officiate at events organised by the FCI members/contract partners and their affiliated clubs.
- From May 10, 2018, the judges included in the judges' lists of the FCI members/contract partners are allowed to judge events organised by WUSV members provided that the organising local club is affiliated to an FCI member/contract partner. They must have the previous approval of their national canine organisation.
- From May 10, 2018, the judges included in the judges' lists of the FCI members/contract partners are not allowed to judge events organised by WUSV members which are not affiliated to the national FCI member/contract partner of the organising country.
- The WUSV judging clearance for the judges included in the judges' lists of the FCI members/contract partners is not necessary. This applies to all events organized by FCI members/contract partners and their affiliated clubs. The only approval which is necessary is the one granted by the FCI member/contract partner of the judge in question.

It was noted that several pedigrees are still issued, after the termination date of the cooperation agreement, with both the FCI and the WUSV logos. The FCI General Committee informs the FCI members and contract partners that from the date of publication of this circular, they cannot anymore accept (for registration or for any other FCI-related purpose) such pedigrees and any export documents if they were issued after May 10, 2018.
In addition, it was also noted that several judges listed on the judges lists of FCI members keep officiating at events which are not organized by the FCI members/contract partners or their affiliated clubs. The FCI General Committee informs that the FCI members that do not observe the FCI regulations run the risk of being penalized accordingly.

We thank you for the importance paid to the above communication and for passing it on to your members (clubs, judges, etc.).

Y.De Clercq

Executive Director

Français	**FCI et WUSV : FIN DE L'ACCORD DE COOPERATION**

Le Comité Général de la FCI rappelle qu'à la suite de la fin de l'accord de coopération entre la FCI et le WUSV en date du 10 mai 2018, les dispositions suivantes sont d'application :

- Les logos de la FCI et de la WUSV ne pourront apparaître simultanément sur aucun pedigree de Berger allemand émis après le 10 mai 2018. Seuls les membres/partenaires sous contrat de la FCI ainsi que les clubs de race du berger allemand affiliés aux membres/partenaires sous contrat de la FCI sont autorisés à utiliser le logo de la FCI.
- Dès le 10 mai 2018, seuls les juges repris dans les listes de juges des membres/partenaires sous contrat de la FCI sont autorisés à officier lors de manifestations organisées par des membres/partenaires sous contrat de la FCI et leurs clubs affiliés.
- Dès le 10 mai 2018, les juges repris dans les listes de juges des membres/partenaires sous contrat de la FCI sont autorisés à juger les événements organisés par les membres de la WUSV à condition que le club local organisateur soit affilié à un membre/partenaire sous contrat de la FCI. Ils doivent obtenir l'approbation préalable de leur organisation canine nationale.
- Dès le 10 mai 2018, les juges repris dans les listes de juges des membres/partenaires sous contrat de la FCI ne sont pas autorisés à juger les manifestations organisées par des membres de la WUSV qui ne sont pas affiliés au membre/partenaire sous contrat de la FCI du pays organisateur.
- L'autorisation de juger donnée par la WUSV aux juges repris dans les listes de juges des membres/partenaires sous contrat de la FCI n'est pas nécessaire. Cette disposition s'applique à toute manifestation organisée par des membres/partenaires sous contrat de la FCI et leurs clubs affiliés. La seule autorisation nécessaire est celle octroyée par l'organisation canine nationale du juge en question.

Il a été remarqué que plusieurs pedigrees sont encore émis, après la date d'interruption de l'accord, avec les logos tant de la FCI que de la WUSV. Le Comité Général de la FCI informe les membres et partenaires sous contrat de la FCI qu'à partir de la date de publication de la présente circulaire, ils ne peuvent plus accepter (pour une inscription au livre des origines ou pour toute autre raison liée à la FCI) de tels pedigrees ainsi que tout document ayant trait à l'exportation, si ces derniers ont été émis après le 10 mai 2018.
Par ailleurs, il a également été remarqué que plusieurs juges figurant sur les listes de juges de membres de la FCI continuent de juger des manifestations qui ne sont pas organisées par des membres/ partenaires sous contrat de la FCI ou par des clubs affiliés à ces derniers. Le Comité Général de la FCI informe que les membres de la FCI qui ne respectent pas les règlements de la FCI s'exposent au risque de sanctions appropriées.

Nous vous remercions de l'importance accordée à cette communication et d'en informer vos membres (clubs, juges, etc).

Yves De Clercq

Directeur Exécutif

Deutsch	**FCI und WUSV: BEENDIGUNG DES KOOPERATIONSABKOMMENS**

Der FCI-Vorstand erinnert daran, dass infolge der Beendigung des Kooperationsabkommens zwischen der FCI und der WUSV am 10. Mai 2018 folgende Bestimmungen gelten:

- Keine nach dem 10.05.2018 ausgestellte Ahnentafel eines Deutschen Schäferhundes kann sowohl das FCI-Logo als auch das WUSV-Logo tragen. Nur FCI-Mitglieder und Vertragspartner sowie Zuchtvereine des Deutschen Schäferhundes, die Mitgliedern oder Vertragspartnern der FCI angehören, sind zur Benutzung des FCI-Logos berechtigt.
- Ab dem 10. Mai 2018 sind nur die in den Richterlisten der Mitglieder und Vertragspartner der FCI aufgeführten Richter dazu berechtigt, bei von Mitgliedern und Vertragspartnern der FCI und den diesen angehörenden Vereinen organisierten Veranstaltungen zu richten.
- Ab dem 10. Mai 2018 sind die in den Richterlisten der Mitglieder und Vertragspartner der FCI geführten Richter dazu berechtigt, bei von WUSV-Mitgliedern organisierten Veranstaltungen zu richten, unter der Voraussetzung, dass der veranstaltende örtliche Verein Mitglied eines Mitglieds oder Vertragspartners der FCI ist. Sie benötigen die vorausgehende Genehmigung ihres nationalen Hundeverbandes.
- Ab dem 10. Mai 2018 sind die in den Richterlisten der Mitglieder oder Vertragspartner der FCI geführten Richter nicht dazu berechtigt, bei von WUSV-Mitgliedern, die keine Mitglieder des nationalen Mitglieds oder Vertragspartners der FCI des Veranstaltungslandes sind, organisierte Veranstaltungen zu richten.
- Die Freigabe der in den Richterlisten der Mitglieder oder Vertragspartner der FCI geführten Richter durch den WUSV ist nicht erforderlich. Dies gilt für alle von Mitgliedern und Vertragspartnern der FCI und den diesen angehörenden Vereinen organisierten Veranstaltungen. Die einzige erforderliche Genehmigung ist eine vom Mitglied oder Vertragspartner der FCI dem betreffenden Richter erteilte Genehmigung.

Es wurde festgestellt, dass auch nach Ablauf des Kooperationsabkommens noch mehrfach Ahnentafeln ausgestellt werden, die sowohl das FCI-Logo als auch das WUSV-Logo tragen. Der FCI-Vorstand informiert die FCI-Mitglieder und Vertragspartner darüber, dass sie ab dem Veröffentlichungsdatum dieses Zirkulars derartige Ahnentafeln sowie jegliche Exportdokumente (zur Registrierung oder für andere FCI-bezogene Zwecke) nicht mehr akzeptieren dürfen, wenn sie nach dem 10. Mai 2018 ausgestellt wurden.
Zudem wurde festgestellt, dass mehrere auf den Richterlisten der FCI-Mitglieder aufgeführte Richter weiterhin bei Veranstaltungen tätig werden, die nicht von den FCI-Mitgliedern/Vertragspartnern oder den ihnen angehörenden Vereinen organisiert werden. Der FCI-Vorstand teilt mit, dass sich die FCI-Mitglieder, die die FCI-Vorschriften nicht einhalten, der Gefahr aussetzen, entsprechend sanktioniert zu werden.

Wir bitten Sie, dieser wichtigen Mitteilung gebührende Aufmerksamkeit zu widmen und Ihre Mitglieder (Vereine, Richter usw.) darüber zu informieren.

Yves De Clercq
Der ExekutivDirektor

Español

FCI y WUSV : FIN DEL CONVENIO DE COOPERACION

El Comité General de la FCI recuerda que tras haberse puesto fin al convenio de cooperación entre la FCI y la WUSV en fecha de 10 de mayo de 2018, se aplican las disposiciones a continuación :

- No podrán aparecer simultáneamente los logotipos de la FCI y de la WUSV en ningún pedigrí de Pastor alemán emitido después del 10 de mayo de 2018. Son los miembros/socios contratantes de la FCI así como los clubes de la raza Pastor alemán afiliados a un miembro/socio contratante de la FCI los únicos en poder utilizar el logotipo de la FCI.
- A partir del 10 de mayo de 2018, sólo los jueces incluidos en la lista de jueces de los miembros/socios contratantes de la FCI tienen permiso para oficiar en los eventos organizados por los miembros/socios contratantes de la FCI y sus clubes afiliados.
- A partir del 10 de mayo de 2018, los jueces incluidos en la lista de jueces de los miembros/socios contratantes de la FCI tienen permiso para juzgar en los eventos organizados por los miembros de la WUSV con tal que el club organizador local esté afiliado a un miembro/socio contratante de la FCI. Tienen que conseguir la aprobación previa de su organización canina nacional.
- A partir del 10 de mayo de 2018, los jueces incluidos en la lista de jueces de los miembros/socios contratantes de la FCI no tienen permiso para juzgar los eventos organizados por miembros de la WUSV que no tienen afiliación con el miembro/socio contratante de la FCI del país organizador.
- El permiso para juzgar otorgado por la WUSV a los jueces incluidos en la lista de jueces de los miembros/socios contratantes de la FCI no es necesario. Esta disposición se aplica a cualquier evento organizado por miembros/socios contratantes de la FCI y sus clubes afiliados. El único permiso necesario es el que otorga la organización canina nacional del juez en cuestión.

Se observó que varios pedigríes se siguen emitiendo después de la fecha de fin del convenio con los logotipos tanto de la FCI como de la WUSV. El Comité General de la FCI informa a los miembros y socios contratantes de la FCI que a partir de la fecha de publicación de esta circular, ya no pueden aceptar (para su registro en los libros de orígenes o por cualquier otro motivo relacionado con la FCI) estos pedigríes o cualquier otro documento relativo a la exportación, si fueron emitidos después del 10 de mayo de 2018.
Por otra parte, se observó también que varios jueces que figuran en las listas de jueces de miembros de la FCI siguen juzgando eventos que no son organizados por miembros/socios contratantes de la FCI o por clubes afiliados a ellos. El Comité General de la FCI informa que los miembros de la FCI que no respeten los reglamentos de la FCI corren el riesgo de sanciones apropiadas.

Les agradecemos la importancia brindada a este comunicado y su divulgación a sus miembros (clubes, jueces, etc.).

Yves De Clercq
Director Ejecutivo